

Научная статья
УДК 37.026.6

ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Елена Евгеньевна Токарева¹, Анастасия Владимировна Вилкова²

^{1, 2} Санкт-Петербургский политехнический университет имени Петра Великого,
Санкт-Петербург, Россия

¹ Tokareva_ee@spbstu.ru

² Nastyta19792006@mail.ru

Аннотация. Статья подчеркивает значимость компенсаторной компетенции как ключевого элемента для формирования иноязычной коммуникативной компетенции, особенно в условиях профессионально-ориентированного обучения. Умение применять стратегии компенсации делает студентов более гибкими и адаптивными в общении на иностранном языке, что является актуальным и универсальным навыком в современном мире. Подчеркнута необходимость целенаправленного формирования этих компетенций в рамках учебного процесса.

Ключевые слова: компенсаторные стратегии, эффективная коммуникация, профессионально-ориентированное говорение, профессиональная лексика

Для цитирования: Токарева Е. Е., Вилкова А. В. Приемы формирования компенсаторной компетенции студентов при изучении профессионально-ориентированного курса иностранного языка // Цивилизационные перемены в России = Civilizational changes in Russia : материалы XV Всероссийской научно-практической конференции. Екатеринбург : УГЛТУ, 2025. С. 129–133.

Original article

METHODS OF FORMING STUDENTS' COMPENSATORY COMPETENCE IN THE PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE COURSES

Elena E. Tokareva¹, Anastasia V. Vilkova²

^{1, 2} Peter the Great Saint Petersburg Polytechnic University,
Saint Petersburg, Russia

¹ Tokareva_ee@spbstu.ru

² Nastyta19792006@mail.ru

Abstract. The article emphasizes the importance of compensatory competence as a key element for the formation of foreign language communicative competence, especially in the context of professionally-oriented learning. The ability to apply compensation strategies makes students more flexible and adaptive in communication in a foreign language, which is an important and universal skill in the modern world. The article highlights the need for purposeful development of these competencies within the educational process.

Keywords: compensatory strategies, effective communication, professionally oriented speaking, professional vocabulary

For citation: Tokareva E. E., Vilkova A. V. (2025) Priyomy formirovaniya kompensatornoy kompetencii studentov pri izuchenii professional'no-orientirovannogo kursa inostrannogo yazyka [Methods of forming students' compensatory competence in the professionally-oriented foreign language courses]. Civilizacionnye peremeny v Rossii [Civilizational changes in Russia] : proceedings of the XV All-Russian Scientific and Practical Conference. Ekaterinburg : USFEU, 2025. P. 129–133. (In Russ).

Современный этап реформирования и переосмысления системы высшего образования характеризуется кардинальным изменением роли преподавателя и студента в процессе передачи и усвоения знаний. Полиролевой функционал преподавателя как медиатора, наставника, координатора позволяет также обеспечить автономную самостоятельную деятельность студента, приоритет индивидуального, личностно-ориентированного подхода. В этой связи исследования, способствующие развитию самостоятельных творческих качеств студента, приобретают особую актуальность. Анализ учебной деятельности студентов выявляет важность осознанно и интуитивно применяемых ими познавательных стратегий в обучении и получении иноязычного опыта.

Разработкой направления о познавательных стратегиях в отечественной педагогике занимался А. А. Плыгин, определивший их как «последовательность мыслительных операций и внешних действий, направленных на реализацию результата в учебной деятельности» [1]. Согласно классификации Р. Оксфорд [2], среди набора стратегий следует различать прямые (стратегии запоминания, когнитивные, компенсационные) и косвенные (метакогнитивные, аффективные, социальные).

Среди отечественных исследований представляет интерес анализ приемов познавательной деятельности при изучении иностранного языка, приведенный Р. П. Мильрудом [3]. Автор выделяет следующие познавательные приемы: узнавание, запоминание, стереотипизация, вариотипизация, аналогия, эвристика, систематизация речевых средств.

На стыке двух вышеприведенных классификаций находятся компенсаторные стратегии, которые позволяют возмещать недостаток знаний с помощью определенных лингвистических и паралингвистических средств.

Данная компетенция наряду с языковой, речевой, социокультурной составляет основу коммуникативной компетенции как методологической категории. Уровень владения студентами иноязычной коммуникативной компетенцией в условиях неязыкового вуза определяется как функциональный, предполагающий корректность и адекватность ситуациям профессионально-ориентированному иностранному языку, востребованных условиями будущей профессиональной деятельности. В процессе обучения профессионально-ориентированному иноязычному общению возникает потребность в использовании речевых и неречевых средств, употребление которых оправдано ее последующим применением в конкретных профильно-ориентированных сферах общения [4].

Так, спецификой ряда дисциплин, преподаваемых будущим инженерам, например, «Иностранный язык в профессиональной коммуникации», «Профессионально-ориентированный курс иностранного языка», является обилие профессиональной лексики, терминологии, характерной для той или иной специальности. Соответственно, одна из типичных трудностей связана с применением компенсаторной компетенции, то есть необходимостью привлечения определенных приемов восполнения языковой единицы в ситуации незнания или забывания термина. Следовательно, компенсаторная компетенция является инструментом решения проблемы эффективной коммуникации в условиях дефицита языковых и речевых средств. Данная проблема может возникнуть в любой ситуации, мотивирующей будущего инженера к акту речепорождения, например, объяснение, описание графика, процесса или цикла, интерпретация сути явления, действия механизма. Таким образом, компенсаторная компетенция рассматривается как способность и готовность учащегося использовать в том числе предшествующий жизненный опыт, лингвистические и нелингвистические знания для обеспечения эффективной коммуникации. Компенсаторные компетенции могут быть кооперативными, когда собеседник участвует в решении проблемы, не-кооперативными, лингвистическими и паралингвистическими, с использованием невербальных средств коммуникации, жестов, взгляда, интонации и т. д.

Средством формирования компенсаторной компетенции студентов может быть алгоритм действий и комплекс упражнений по их применению:

- 1) использование перифраза, формирующего умение передать смысл речевой единицы другими словами, что позволяет активизировать грамматический, лексический материал, а также развивает умение выражать мысли различными средствами и критическое мышление;
- 2) привлечение синонимов и антонимов для уточнения смысла;
- 3) использование родового слова, выполняющего идентифицирующую функцию;
- 4) использование догадки о значении слова и способов словообразования с привлечением известных суффиксов, приставок и т. д.;

- 5) использование приема описания свойств и особенностей понятия, его цвета, размеров, материала;
- 6) использование приема упрощения, лексической замены термина на более понятный неспециалисту;
- 7) использование мимики, жестов, замещающих выражение эмоций, демонстрирующих масштаб, коррелирующийся с национально-культурными особенностями страны изучаемого языка;
- 8) использование текстовых опор в виде набросков, рисунков, иллюстраций, схем, символов и изображений;
- 9) обращение к личному опыту собеседника, привлечение аналогий, доступных через общую картину мира.

Таким образом, компенсаторная компетенция представляется одним из важнейших компонентов формирования иноязычной коммуникативной компетенции, в частности, при обучении профессионально-ориентированному говорению. Умение применять стратегию компенсации становится актуальным приемом выхода из затруднительной ситуации, используемым в том числе и носителями языка, что делает эту компетенцию универсальной. В курсе изучения профессионально-ориентированного иностранного языка необходимо целенаправленно формировать компенсаторную компетенцию в контексте развития языковой интуиции, языково-речевой гибкости, поиска различных языковых форм в соответствии с языковой интенцией.

Список источников

1. Плыгин А. А. Познавательные стратегии школьников. М., 2007. С. 37.
2. Oxford R. L. Language Learning Strategies. What Every Teacher Should Know. Boston : Heinle & Heinle, 1990. 342 р.
3. Мильруд Р. П. Навыки и умения в обучении иноязычному говорению // Иностранные языки в школе. 1990. № 1. С. 26–34.
4. Давыденко В. В. Компенсаторная компетенция как целевая доминанта иноязычного профильно-ориентированного обучения старших школьников // Известия ВГСПУ. 2013. № 2 (77). С. 86–89.

References

1. Plygin A. A. Cognitive strategies of schoolchildren. M., 2007. P. 37. (In Russ).
2. Oxford R. L. Language Learning Strategies. What Every Teacher Should Know. Boston : Heinle & Heinle, 1990. 342 p. (In Russ).

3. Milrud R. P. Skills and abilities in teaching foreign language speaking // Foreign languages at school. 1990. № 1. P. 26–34. (In Russ).

4. Davydenko V. V. Compensatory competence as a target dominant of foreign language profile-oriented education of senior school students // Izvestiya VSSPU. 2013. № 2 (77). P. 86–89. (In Russ).